



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

۳۳۹۷۰

۱۴۰۲ / ۲ / ۲۰

بسمه تعالیٰ

وزارت امور اقتصادی و دارایی

شماره نسبت: ۳۳۰۰۱

تاریخ: ۱۴۰۲/۲/۳۱

وزارت صنعت، معدن و تجارت

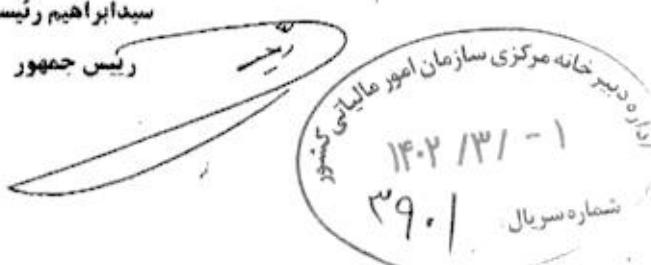
در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به بیوست «قانون سند العافی (بروتکل) تعددی موافقتنامه موقت تشکیل منطقه آزاد تجاری بین جمهوری اسلامی ایران و اتحادیه اقتصادی اوراسیا و دولتهای عضو» که در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ دوازدهم اردیبهشت ماه یکهزار و چهارصد و دو مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ ۱۴۰۲/۲/۲۵ مورخ ۸۱۱-۱۱/۱۴۰۲۴ تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۱۴۰۲/۲/۲۵ مجلس شورای اسلامی واصل گردیده، جهت اجرا ابلاغ می‌گردد.

با توجه به اصل یکصد و بیست و پنجم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران، اجرای مفاد موافقتنامه منوط به انجام تشریفات مندرج در ماده (۱) موافقتنامه یاد شده می‌باشد.



سید ابراهیم رئیسی

رئیس جمهور



رونوشت:

دفتر مقام معظم رهبری - دفتر رییس جمهور - دفتر ریاست قوه قضائیه - دفتر ریاست مجلس شورای اسلامی - دفتر خانه مجمع تشخیص مصلحت نظام - دفتر خالد شورای نگهبان - دفتر معاون اول رییس جمهور - معاونت امور مجلس رییس جمهور - معاونت حقوقی رییس جمهور - وزارت امور خارجه - وزارت امور اقتصادی و دارایی - وزارت نفت - وزارت نیرو - وزارت راه و شهرسازی - وزارت جهاد کشاورزی - سازمان برنامه و پژوهش - امور توافقهای بین المللی - دیوان محاسبات کشور - دفتر هیأت دولت - دفتر خانه شورای اطلاع رسانی دولت - معاونت امور تقاضی معاونت امور مجلس ریاست جمهوری - معاونت فواینین مجلس شورای اسلامی - معاونت نظارت مجلس شورای اسلامی - معاونت ارتباطات و اطلاع رسانی دفتر رییس جمهور - معاونت تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات نهاد ریاست جمهوری - اداره کل پیگیری طرح ها و لوایح معاونت امور مجلس ریاست جمهوری - اداره کل استاد و تنقیح قوانین مجلس شورای اسلامی - اداره کل تدوین قوانین مجلس شورای اسلامی - سامانه ملی قوانین و مقررات جمهوری اسلامی ایران - روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران (جهت درج در روزنامه) ۱۴۰۲/۲/۲۵

تبیه کمالی

دفتر خانه مرکزی

بامداد لفظ تقویتی ملیه عادت ها خزانه ملیه ملک

سازمان های تابعه درست ها و ذمہ داری

ارسال شود

سند ۳۱

نقطه سیمینه ۳۰۷۷۹ مرفه ۲۵۲۰۱۴

۱۴۰۲/۲/۳۱



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

۳۴۱۷۰

۱۴۰۲ / ۲ / ۲۰

بسمه تعالیٰ

وزارت امور اقتصادی و دارایی

شماره ثبت: ۳۳۰۰۱

تاریخ: ۱۴۰۲/۰۲/۳۱

وزارت صنعت، معدن و تجارت

در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به پیوست «قانون سند الحاقی (پروتکل) تمدید موافقنامه موقت تشکیل منطقه آزاد تجاری بین جمهوری اسلامی ایران و اتحادیه اقتصادی اوراسیا و دولتهای عضو» که در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ دوازدهم اردیبهشت ماه یکهزار و چهارصد و دو مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ ۱۴۰۲/۲/۲۰ مورخ ۸۱۱-۱۱/۱۴۰۲۴ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۱۴۰۲/۲/۲۵ مجلس شورای اسلامی واصل گردیده، جهت اجرا ابلاغ می‌گردد.

با توجه به اصل یکصد و بیست و پنجم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران، اجرای مفاد موافقنامه منوط به انجام تشریفات مندرج در ماده (۱) موافقنامه یاد شده می‌باشد.

سید ابراهیم رئیسی

رئیس جمهور

(میر)

رونوشت:

دفتر مقام معظم رهبری - دفتر رئیس جمهور - دفتر ریاست قوه قضائیه - دفتر ریاست مجلس شورای اسلامی - دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام - دبیرخانه شورای نگهبان - دفتر معاون اول رئیس جمهور - معاونت امور مجلس رئیس جمهور - معاونت حقوقی رئیس جمهور - وزارت امور خارجه - وزارت امور اقتصادی و دارایی - وزارت نیرو - وزارت نفت - وزارت راه و شهرسازی - وزارت جهاد کشاورزی - سازمان برنامه و بودجه کشور - امور تفاقدیات بین المللی - دیوان محاسبات کشور - دفتر هیأت دولت - دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت - معاونت امور تقاضی معاونت امور مجلس ریاست جمهوری - معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی - معاونت نظارت مجلس شورای اسلامی - معاونت ارتباطات و اطلاع رسانی دفتر رئیس جمهور - معاونت تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات نهاد ریاست جمهوری - اداره کل پیگیری طرح‌ها و لوایح معاونت امور مجلس ریاست جمهوری - اداره کل استاد و تنقیح قوانین مجلس شورای اسلامی - اداره کل تدوین قوانین مجلس شورای اسلامی - سامانه ملی قوانین و مقررات جمهوری اسلامی ایران - روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران (جهت درج در روزنامه) ۱۴۰۲/۲/۲۵

خطه بنامه ۳۰۷۷۹ مرغ ۲۵، ۲، ۱۶

جمهوری اسلامی ایران
 مجلس شورای اسلامی
 رئیس

شماره: ۸۴۴-۱۱۱۴۰۲۴
تاریخ: ۱۴۰۲/۰۲/۲۵
پیوست: دارد

پیوست

حضرت حجت الاسلام والملمین جناب آقای دکتر سید ابراهیم رئیسی
رئیس محترم جمهوری اسلامی ایران

سلام علیکم

عططف به نامه شماره ۵۹۹۰۶/۶۸۹۲۸ مورخ ۱۴۰۱/۰۲/۲۲ مطابق اصل یکصد و بیست و
سوم (۱۲۳) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران «قانون سند الحاقی (پروتکل) تمدید
موافقتنامه مؤقت تشکیل منطقه آزاد تجاری بین جمهوری اسلامی ایران و اتحادیه اقتصادی
اوراسیا و دولتهای عضو» مصوب ۱۴۰۲/۰۲/۱۲ مجلس شورای اسلامی پهشیخ پیوست ابلاغ
می‌شود.

محمد باقر قالیباف


دفترخانه مرکزی ریاست جمهوری

شماره: ۳۰۱۰۰

تاریخ: ۱۴۰۲/۰۲/۲۵

ساعت: ۱۰:۲۲

شماره: ۴۴-۱۱۱۱-۱۱۱۱-۳۴
تاریخ: ۱۴۰۲/۰۲/۲۵
پیوست: دارد

رئیس

**قانون سند الحاقی (پروتکل) تمدید موافقتنامه موقت تشکیل منطقه آزاد تجاری
بین جمهوری اسلامی ایران و اتحادیه اقتصادی اوراسیا و دولتهای عضو**

ماده واحده— سند الحاقی (پروتکل) تمدید موافقتنامه موقت تشکیل منطقه آزاد تجاری بین جمهوری اسلامی ایران و اتحادیه اقتصادی اوراسیا و دولتهای عضو شامل یک مقدمه و دو ماده، به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله استناد آن داده می‌شود.

تبصره— رعایت اصول هفتاد و هفتم (۷۷)، یکصد و بیست و پنجم (۱۲۵) و یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران در اجرای این موافقتنامه الزامی است.

**سند الحاقی (پروتکل) تمدید موافقتنامه موقت تشکیل منطقه آزاد تجاری
بین جمهوری اسلامی ایران و اتحادیه اقتصادی اوراسیا و دولتهای عضو**

مقدمه:

جمهوری اسلامی ایران از یک سو و اتحادیه اقتصادی اوراسیا و جمهوری ارمنستان، جمهوری بلاروس، جمهوری قزاقستان، جمهوری قرقیزستان، فدراسیون روسیه (که از این پس دولتهای عضو اتحادیه اقتصادی اوراسیا نامیده می‌شود) از سوی دیگر؛

با تمایل به تمدید مدت موافقتنامه موقت تشکیل منطقه آزاد تجاری بین جمهوری اسلامی ایران از یک سو و اتحادیه اقتصادی اوراسیا و دولتهای عضو آن از سوی دیگر که در تاریخ ۱۷ می ۲۰۱۸ مطابق با ۲۷ اردیبهشت ۱۳۹۷ در شهر آستانه منعقد شده است (که از این پس موافقتنامه موقت خوانده می‌شود)؛

پست

شماره: ۱۱۱۰۰۱۱۴۰۲۵

تاریخ: ۱۴۰۲/۰۲/۲۵

دارد پست:

با تأکید مجدد بر تصمیم مشترک برای تشکیل منطقه آزاد تجاری بین خود و این موضوع که تمدید مدت موافقتنامه موقت، بر مذاکرات جاری راجع به موافقتنامه مربوطه تأثیری نخواهد داشت؛

و با رهنمود از بند (۴) ماده ۱,۳ موافقتنامه موقت؛

به شرح زیر موافقت کردند:

۱ ماده

۱- مطابق فصل نهم موافقتنامه موقت، مدت موافقتنامه موقت تا زمان ۲۷ اکتبر ۲۰۲۵ مطابق با ۵ آبان ۱۴۰۴ هجری شمسی یا تا زمان لازم الاجراء شدن موافقتنامه منطقه آزاد تجاری موضوع بند (۲) ماده ۱,۳ موافقتنامه موقت هر کدام که زودتر اتفاق افتاد، تمدید خواهد شد.

۲- موافقتنامه منطقه آزاد تجاری موضوع بند (۲) ماده ۱,۳ موافقتنامه موقت، حداقل تا ۶ سال از تاریخ لازم الاجراء شدن موافقتنامه موقت منعقد خواهد شد.

۲ ماده

این سند الحقیقی (پروتکل) ۱۰ روز پس از تاریخ دریافت آخرین اطلاعیه کتبی توسط جمهوری اسلامی ایران و دولتهای عضو اتحادیه اقتصادی اوراسیا مبنی بر تکمیل تشریفات قانونی داخلی مربوطه خود مقرر در قانون ملی از جمله اتخاذ تصمیم مبنی بر اعلام رضایت اتحادیه اقتصادی اوراسیا به منظور تعهد به یک معاهده بین المللی بین اتحادیه مذبور و طرف ثالث طبق ماده (۷) معاهده اتحادیه اقتصادی اوراسیا مورخ ۲۹ می ۲۰۱۴ (۸ خرداد ۱۳۹۳) لازم الاجراء خواهد شد. اطلاعیه های مذبور بین جمهوری اسلامی ایران و کمیسیون اقتصادی اوراسیا تنظیم خواهد شد.

پرستش

شماره: ۸۴۴۱۰۱۱/۴۴۰۴۶

تاریخ: ۱۴۰۲/۰۲/۲۸

پیوست: دارد

رئیس

این سند الحقیقی (پروتکل) در تهران در تاریخ ۲۳ اسفند ۱۴۰۰ هجری شمسی
برابر با ۱۴ مارس ۲۰۲۲ میلادی در دو نسخه اصلی به زبان انگلیسی تنظیم گردیده
است که هر دو متن از اعتبار یکسان برخوردارند.

از طرف: از طرف:

جمهوری اسلامی ایران

جمهوری بلاروس

جمهوری قزاقستان

جمهوری قرقیزستان

فدراسیون روسیه

اتحادیه اقتصادی اوراسیا

...

قانون فوق مشتمل بر ماده واحد و یک تبصره منضم به متن موافقنامه شامل مقدمه
و دو ماده که گزارش آن توسط کمیسیون اقتصادی به صحن علنی تقدیم شده بود، پس از
تصویب در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ دوازدهم اردیبهشت ماه یکهزار و چهارصد و دو
مجلس، در تاریخ ۱۴۰۲/۰۲/۲۰ به تأیید شورای نگهبان رسید.

محمد باقر قالیباف